

Campus obert

CUESTIONES DE ACTUALIDAD DESDE LA ÓPTICA DE EXPERTOS UNIVERSITARIOS Coordinan: Sebastià Serra i Busquets, Antoni Vives Reus i Rafel Puigserver Pou (CEDOC-UIB)

Los trabajos europeos en Terminología

Tema

Desde el Servei Lingüístic de la UIB nos recomendamos otra herramienta terminológica: una base de datos multilingüe generada por el Centro de Traducción de los órganos de la Unión Europea.



Escribe
M. Magdalena Ramon
Coordinadora del Gabinet de Terminologia del Servei Lingüístic de la UIB.

IATE: Inter-Active Terminology for Europe

La terminología es un bé común, al servei de professors, investigadors, alumnes, traductors, terminòlegs...

IATE és una base de dades terminològiques multilingüe generada pel Centre de Traducció dels òrgans de la Unió Europea (Comissió Europea, Parlament Europeu, Consell de la UE, Banc Central Europeu...), concebuda amb una vocació eminentment pràctica. Conté terminologia en les 23 llengües oficials de la UE: quasi 8 milions de ter-

mes. Les llengües amb més presència són l'anglès, el francès, l'alemany, l'italià i l'espanyol. Les àrees temàtiques treballades procedeixen de la documentació comunitària, especialment dels textos legislatius que genera la UE. La consulta d'un terme es pot fer a partir de qualsevol de les llengües oficials.

Tot i que el català no hi és present, és una eina molt valuosa de consulta perquè, tenint en compte el criteri internacional i universal a l'hora d'adoptar un neologisme, ens pot ajudar a decidir una forma catalana a partir de formes documentades en altres llengües.

La seva adreça web és: <<http://iate.europa.eu/>>

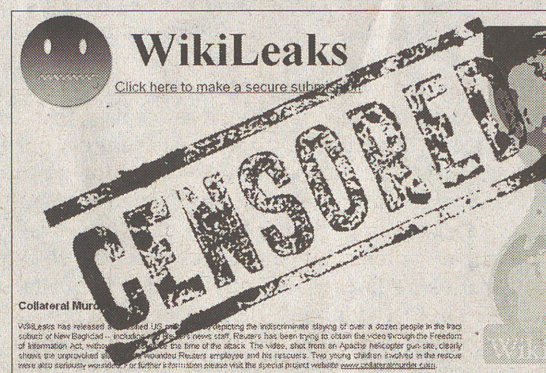
Interrogantes sobre la diplomacia

Tema

A través de internet se estan haciendo públicos un conjunto de filtraciones de documentos de embajadas de EEUU. Son muchos los interrogantes que se plantean.



Escribe
Josep M. Buades
Doctor en Historia y licenciado en Derecho (UIB).



Wikileaks: transparència o imprudència?

Avegades les idees més senzilles són les que suposen les majors transformacions. Així va succeir amb la Internet. Una idea tan simple com interconnectar tots els ordinadors del món ha modificat per complet la nostra visió de la realitat en els poc més de quinze anys que està en funcionament. Internet ha alterat, entre moltes altres coses, la manera com ens comunicam amb els nostres parents i amics, festejam, treballam, llegim la premsa, fem operacions bancàries o paguem els nostres impostos. Ara la nova passa l'ha donada Wikileaks, un portal des d'on es publiquen documents classificats i que està canviant les relacions internacionals.

L'última amenaça a la seguretat dels Estats Units ha vingut d'aquesta pàgina des d'on es filtren documents confidencials. Per als partidaris de Wikileaks, aquesta és una eina molt valuosa per conèixer de debò la política dels seus països. Per als detractors és una temeritat que posa en perill l'estabilitat dels estats democràtics, al deixar a l'abast de tothom informacions massa sensibles.

Merecido homenaje a un cineasta mallorquín

Tema

Nuevo reconocimiento a un director de cine mallorquín comprometido con sus orígenes. En Nueva York, Agustí Villaronga recibirá un homenaje a su trayectoria cinematográfica.



Escribe
Xavier Jiménez González
Servei de Biblioteca i Documentació. Doctorand en història del cinema.

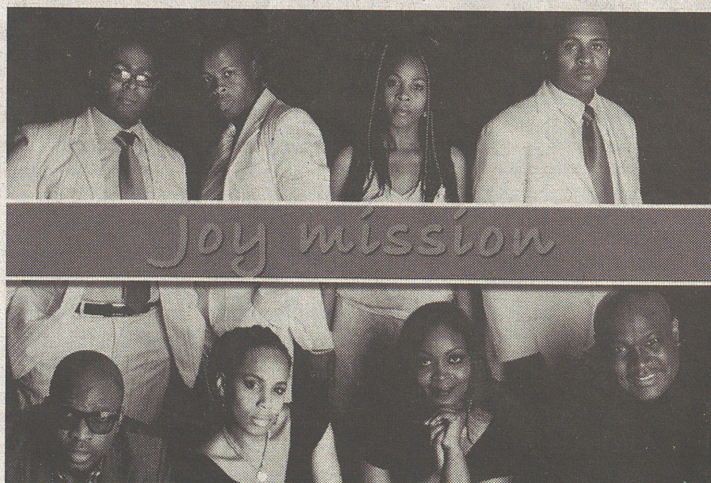
Agustí Villaronga al Lincoln Center de Nova York

Arriben interessants notícies des de la ciutat de Nova York en relació al cinema balear. El director palmès Agustí Villaronga rebra un homenatge a la seva trajectòria cinematogràfica organitzat per la Film Society of Lincoln Center, on es projectarà una retrospectiva de gran part de la seva filmografia durant aquest mes de desembre.

Al cicle titulat *Spanish Cinema Now*, films com *Tras el cristal* (1987), *El niño de la luna* (1989), *El mar* (2000), *Aro Tolbukhin*. *En la mente del asesino* (2002) i *Pa negre* (2010), tindran el seu espai a un dels centres d'arts escèniques més influents del panorama internacional, un fet que realça la figura de Villaronga com a autor i com a un dels directors més estimulants del panorama cinematogràfic dels darrers 25 anys.

El calendari de les sessions és el següent: *Pa negre* (dies 11 i 17); *Tras el cristal* (dia 12); *El niño de la luna* (dies 16 i 18) i per últim *El mar* i *Aro Tolbukhin*. *En la mente del asesino*, que tancaran el cicle els dies 21 i 23 de desembre.

Per a més informació, podeu consultar la web <http://www.filmlinc.com/>



United Gospel

The new generation




Gospel desde África, Europa y América.

Una gran oportunidad de ver y escuchar Gospel de todo el mundo.

AUDITORIUM DE PALMA

Día 10 de diciembre a las 20:30h.

VENTA DE ENTRADAS

taquillas

AUDITORIUM

de PALMA Tel. 971 734 735

VENTA DE ENTRADAS

ServiCaixa

902 33 22 11

servicaixa.com